

<https://doi.org/10.30853/pedagogy.2018-3.9>

Панкратова Елена Александровна

АЛГОРИТМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОЕКТА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ (НА ПРИМЕРЕ КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ ГОРОДА МУРОМА)

Статья посвящена проблеме подготовки будущих учителей иностранного языка как организаторов межкультурного общения и взаимодействия в условиях образовательного учреждения. Предлагается использовать универсальный алгоритм осуществления международного проекта с учетом регионального (краеведческого) компонента. Аксиологическая направленность содержания реализуется с опорой на базовые национальные ценности в их местном выражении на примере малой родины (город Муром). Рассматриваемый подход способствует развитию профессиональной личности, готовой к созданию воспитывающей образовательной среды в рамках равноправной межкультурной коммуникации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/4/2018/3/9.html

Источник

Педагогика. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 3(11) С. 42-45. ISSN 2500-0039.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/4.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/4/2018/3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: pednauki@gramota.net

5. Захарцев С. И., Сальников В. П. Правосознание юриста и правовой нигилизм: современные проблемы профессиональной деформации // Юридическая наука: история и современность. 2013. № 11. С. 11-29.
6. Козляков К. С. Влияние учебной и профессиональной мотивации на академическую успеваемость студентов высшего учебного заведения // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота: психолого-педагогические науки. 2012. № 4 (22). С. 196-200.
7. Крылова Н. Б. Педагогическая, психологическая и нравственная поддержка как пространство личностных изменений ребенка и взрослого // Классный руководитель. 2000. № 3. С. 96-108.
8. Мерзлякова Д. Р., Файзуллина Г. З. Психолого-педагогическое сопровождение студентов высших учебных заведений в процессе адаптации к обучению // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. 2014. № 1. С. 146-148.

FEATURES OF PEDAGOGICAL SUPPORT ORGANIZATION FOR STUDENTS-LAWYERS EXPERIENCING DIFFICULTIES IN STUDYING

Ostapenko Alena Viktorovna, Ph. D. in Pedagogy
National Research Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod
alena-01@ya.ru

The article is devoted to the peculiarities of organizing and implementing pedagogical support for the students receiving higher legal education and experiencing difficulties in studying. The basic notions such as “pedagogical support”, “difficulties in studying” are considered. The author carries out the analysis of possible factors influencing the occurrence of such difficulties and determines their types. The study analyses the directions of the work and offers specific technologies for the organization of psychological and pedagogical support for the students of the legal profile experiencing difficulties in studying.

Key words and phrases: pedagogical support; pedagogical maintenance; person-centered approach; difficulties in studying; personal-professional qualities; legal education; legal activity.

УДК 372.881.111.1

Дата поступления рукописи: 08.09.2018

<https://doi.org/10.30853/pedagogy.2018-3.9>

Статья посвящена проблеме подготовки будущих учителей иностранного языка как организаторов межкультурного общения и взаимодействия в условиях образовательного учреждения. Предлагается использовать универсальный алгоритм осуществления международного проекта с учетом регионального (краеведческого) компонента. Аксиологическая направленность содержания реализуется с опорой на базовые национальные ценности в их местном выражении на примере малой родины (город Муром). Рассматриваемый подход способствует развитию профессиональной личности, готовой к созданию воспитывающей образовательной среды в рамках равностатусной межкультурной коммуникации.

Ключевые слова и фразы: алгоритм осуществления международного проекта; образовательная среда; иноязычная межкультурная коммуникация; учебник иностранного языка; региональный компонент; национальные ценности; национальная идентичность.

Панкратова Елена Александровна, к. пед. н., доцент
*Муромский институт (филиал) Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых*
elena-pan@mail.ru

АЛГОРИТМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОЕКТА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ (НА ПРИМЕРЕ КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ ГОРОДА МУРОМА)

Данное исследование выполняется в рамках гранта РФФИ. Региональный конкурс «Центральная Россия: прошлое, настоящее, будущее» 2017 – Владимирская область. Проект № 17-16-33002.

Доминантой современной языковой политики является ее аксиологически ориентированный характер, направленный на развитие личности гражданина своей Родины как ценности, сохранение национальной идентичности и взаимного уважения, открывающий возможность к равностатусному межкультурному общению [2].

Данное исследование продиктовано необходимостью более результативной подготовки студентов к участию в иноязычной межкультурной коммуникации в качестве равноправных партнеров, которые достойно представляют свою малую родину и развеивают негативный образ России, создающийся некоторыми зарубежными СМИ. В связи с этим актуальным становится совершенствование профессиональной подготовки учителей иностранного языка, связанное с осознанием важности организации межкультурного общения и взаимодействия, а также умением разрабатывать и осуществлять международные проекты [1, с. 78].

Была выявлена проблема, которая состоит в следующем: существует противоречие между необходимостью развивать международные связи в сфере образования и отсутствием или ограниченностью у будущих преподавателей опыта осуществления международных проектов в конкретном учреждении.

Для решения поставленной проблемы был проведен анализ практической деятельности кафедры иностранных языков Муромского института в рамках международной деятельности в период 2005-2018 гг., а также осуществлена алгоритмизация действий потенциального руководителя (учителя иностранного языка) международного проекта на базе образовательного учреждения (на примере г. Мурома).

Необходимость расширения и совершенствования международной деятельности участников образовательного процесса, характеризующейся целенаправленностью с учетом интересов своей родины, была выявлена в процессе анализа накопленного опыта реализации международных проектов. Было выявлено, что эффективная подготовка будущих работников педагогического труда предполагает в рамках практик по приобретению опыта профессиональной деятельности обязательное участие в международных проектах, осуществляющихся в соответствии с алгоритмом, который может быть отнесен к категории универсальных для реализации на базе любого образовательного учреждения.

Разработанный алгоритм (доказавший свою эффективность на практике) представляет собой рекомендуемую последовательность конкретных пошаговых действий организаторов проекта, которые разбиты на этапы. Алгоритм приводится ниже.

I этап (подготовительный): подготовка к осуществлению международного проекта

1. *Переговоры с зарубежными партнерами о реализации на базе российского учреждения конкретного международного проекта, в котором четко определены цели (приемлемые для обеих сторон), сроки осуществления, количество участников, источники финансирования.*

1.1. Ведение электронной переписки.

1.2. Беседа с использованием программы "Skype".

2. *Информирование руководства и получение разрешения на реализацию международного проекта.*

2.1. Оформление служебной записки на имя руководителя с просьбой о разрешении на проведение мероприятий в рамках международного проекта.

2.2. Беседа с руководителем о планируемом проекте, подписание служебной записки.

3. *Оформление приглашения в территориальном органе МВД России (<https://мвд.рф/Deljatelnost/emvd/guvm/оформление-приглашения-на-въезд-в-рф>).*

3.1. Знакомство с порядком приема обращений граждан.

3.2. Знакомство с порядком оформления приглашения.

3.3. Сбор документов: получение копий паспортов и данных зарубежных участников по электронной почте.

3.4. Оплата государственной пошлины.

3.5. Заполнение анкет на каждого зарубежного участника.

3.6. Получение и отправка приглашений за рубеж по почте.

4. *Составление сметы расходов по программе, которая включает оформление приглашения, транспортные расходы, питание, расходы на культурную программу (музеи, выставки, экскурсии, концерты), организационные расходы; указание в смете источника финансирования.*

5. *Составление программы пребывания с указанием наименования проекта, сроков проведения планируемых мероприятий по неделям, дням, часам, ответственных за каждое мероприятие. Рекомендуемые виды деятельности: экскурсии, разного рода встречи, посещение интерактивных мероприятий (фольклорного содержания) в культурных центрах.*

6. *Организация проживания зарубежных участников.*

6.1. Подбор и подготовка принимающих семей (дети которых обучаются в данном учебном заведении).

6.2. Бронирование мест в общежитии, гостинице.

7. *Организация питания.*

7.1. Завтрак и ужин в принимающих семьях.

7.2. Обед в местах проведения конкретных мероприятий, чаще всего в данном образовательном учреждении.

8. *Обеспечение зарубежных гостей средствами связи (мобильный телефон (с номерами телефонов руководителя проекта и принимающей семьи)) и информационной карточкой с указанием адреса проживания принимающей семьи на русском языке.*

II этап (основной): реализация международного проекта

1. Встреча зарубежных участников на вокзале / в аэропорту и сопровождение до места пребывания.

2. Размещение в принимающих семьях или гостинице/общежитии. Следует проинформировать принимающие семьи о рекомендациях, которых надо придерживаться при приеме зарубежных гостей. Необходимо заранее определить вид транспорта для передвижения из мест проживания принимающих семей.

3. Регистрация иностранных граждан по месту проживания в паспортном столе г. Мурома (требуется представить копию паспорта, миграционную карту приезжего).

4. Выполнение запланированной программы. Рекомендуется выдать копию программы каждому участнику и строго придерживаться временных рамок. Заранее предусмотреть вид транспорта для перемещения по местам проведения мероприятий.

4.1. *Экскурсии:*

- знакомство с образовательным учреждением: библиотека, спортивный зал, классные комнаты, преподавательская/учительская, актовый зал, музеи, памятники и т.п.;

- осмотр достопримечательностей г. Мурома: монастыри, музеи, парки;

- посещение культурных мероприятий: концерты, выставки, представления.

4.2. Встречи:

- посещение занятий и беседа по интересующим молодежь вопросам;
- проведение круглых столов: обсуждение конкретной темы;
- проведение конференций: выступления с докладами по вопросам межкультурного общения, особенностям родной и иноязычной культур.

5. Проводы зарубежных участников до места отбытия (следует знать точную дату и время отбытия; вид транспорта; вокзал, номер поезда, вагона (ж/д транспорт); аэропорт, терминал, номер рейса). Рекомендуется заранее просчитать наиболее приемлемое время прибытия к месту отбытия.

III этап (заключительный): оформление результатов международного проекта

1. Сбор впечатлений (текстовая, электронная форма) участников проекта с целью получения обратной связи (для дальнейшего совершенствования организации международных проектов) и использования в публикуемых материалах.

2. Отбор фото- и видеоматериалов, которые наиболее ярко демонстрируют основные события проекта, с целью последующего размещения:

- на стендах, расположенных внутри образовательного учреждения;
- на странице официального сайта образовательного учреждения (см. пример: <http://www.mivlgu.ru/fpstr/foreign-languages/projects/alternativnye-kanikuly-murom>);

- в социальных сетях.

3. Подготовка фотоматериалов для публикации:

- в печатном издании конкретного образовательного учреждения;
- в местных СМИ (средствах массовой информации).

4. Подготовка материалов для создания видеосюжетов на местном телевидении (см. СМИ о нас. Видеорепортажи местного ТВ: <http://www.mivlgu.ru/fpstr/foreign-languages/projects/10-17-marta-2013-goda>).

5. Отслеживание информации о проведенном проекте с внешней стороны (см. https://www.facebook.com/pg/AmericanHome/photos/?tab=album&album_id=10155086278511290&__xts__%5B0%5D=68.ARAV6VZJKTriASiYxvEXzITrUTTgEa0uriEHxR4p17jxZyVukYwU4EcWdjnPCrU9tx8Tq4KVJ4LKV3V9rcnK9cKwMgRokCznqXUImrrxgQ0sIDo6TYIBAulRxbQA7JL6fuAjre3MJdPWYq3zPmH-tyF-eeJvxS230BNaLJyWi8IbrPzzN0hj8w&__tn__=-UC-R).

6. Составление отчета об осуществлении международного проекта, где указываются: цели; руководство; участники проекта (с обеих сторон); выполненная программа; оформленные результаты.

7. Анализ результатов осуществленного проекта ответственными за конкретные мероприятия: выявление наиболее удачного опыта и недостатков с указанием причин для совершенствования подготовки к следующему проекту.

Описанный алгоритм осуществления международного проекта имеет аксиологическую направленность, предполагая рефлексию и презентацию базовых национальных ценностей на примере малой родины. Так, в качестве содержательной основы экскурсий предлагается использовать не столько хронологический подход, сколько опору на базовые национальные ценности в их местном выражении на примере г. Муром: верховенство духовной силы над физической (богатырь Илья Муромец), ценность семьи, любви и верности (князь Петр и княгиня Февронья), служение людям, жертвенность (праведная Иулиания Лазаревская). Достопримечательности города, памятники прошлого, образ жизни современников рекомендуется рассматривать на английском языке с позиции воплощенных в них ценностей в сопоставлении с другими культурами, давая объяснение причин отличительных особенностей ценностей русской культуры с позиции «русский не значит плохой» в противовес стереотипу, формируемому в настоящем времени в зарубежных СМИ.

В процессе осуществления международных проектов приходилось не раз слышать от зарубежных участников, что сложившийся у них негативный образ России и россиян развеялся после посещения нашей страны и общения с обычными людьми.

Применение предложенного алгоритма осуществления международного проекта позволит будущим учителям качественно подготовиться к осуществлению совместной деятельности по организации межкультурного взаимодействия в образовательном учреждении как неотъемлемой части учебно-воспитательного процесса. Содержательный аспект деятельности находит отражение в региональном компоненте учебника иностранного языка, который разрабатывается с учетом специфики города Муром [4; 6].

Личное участие студентов в международных проектах во время учебы в университете дает возможность развивать их учебную автономию и делает их ответственными за процесс и результат межкультурного общения, в котором они выступают в качестве самостоятельных участников коммуникации. Так, например, у студентов Муромского института Владимирского государственного университета имеются все условия для участия в ежегодных международных проектах: «Межкультурный перекресток: Американский дом – Муром-Лингва»; «Межкультурная коммуникация как проблема для исследования»; «Носители английского языка в аудитории»; «Соприкосновение с русской культурой», «Приглашенный профессор», «Альтернативные каникулы. Муром» [5]. Каждый из реализуемых международных проектов предполагает выполнение студентами группового, индивидуального или задания в малых группах. Пример задания приведен ниже.

Международный проект: «Соприкосновение с русской культурой: Университет Вандербильт (США) – МИ ВлГУ (Россия)»

Ситуация:

В наш институт прибывает группа американских студентов на три дня. Они изучают русский язык и стремятся погрузиться в русскую культуру. Американцы будут принимать участие во встречах с муромскими студентами, составлять учебно-методические материалы (текстовые, аудио/видео) для дальнейшего использования в учебном процессе на кафедре иностранных языков.

Задачи:

1. Примите участие во встречах с американскими студентами, используя иностранный язык как язык для коммуникации и взаимодействия.

2. Примите участие в экскурсии по туристическим объектам г. Муром.

3. В малой группе подготовьте мини-проект, включающий дополнительную культурную программу для гостей-иностранцев, рассчитанную на 3-5 часов.

4. Выступите в качестве принимающей семьи для гостей-иностранцев.

Задания, которые необходимо выполнять во время реализации проекта:

1. Участие во встречах с носителями языка.

1.1. Заранее продумайте вопросы и задайте их в соответствии с контекстом беседы. Задавайте вопросы (один вопрос – минимальный предел), слушайте других и запоминайте ответы.

1.2. Внимательно наблюдайте за речевым и неречевым поведением американских студентов. Обратите внимание на схожие и отличительные характеристики их поведения.

2. Участие в экскурсии.

2.1. Примите участие в экскурсии по туристическим объектам г. Муром. Выучите текст экскурсии по конкретному объекту и выступите перед гостями в качестве экскурсовода.

2.2. Примите участие в неформальной беседе (проявите инициативу): задавайте любые вопросы, реагируйте на вопросы гостей. Запомните суть беседы.

3. Мини-проект (дополнительная культурная программа на 3-5 часов) в малых группах.

3.1. Проведите экскурсию на английском языке, добавив обязательные объекты г. Муром, которые не были включены в общую экскурсию.

3.2. Побеседуйте с гостем на общие темы, которые интересуют вас как студента, изучающего английский язык и англоязычную культуру. Сделайте короткую видеозапись (1-3 мин.).

3.3. Посетите кафе, не забывая поддерживать общение с гостем.

3.4. Проводите гостя к месту проживания. Постарайтесь прийти не менее чем за 2 часа до отхода ко сну.

3.5. Сообщите руководителю проекта о том, что вы выполнили поставленные перед вами задачи.

Задания, которые следует выполнять дома (оформление результатов):

1. *Отчет на русском языке.* Кратко опишите на русском языке ваше участие в международном проекте, указав дату, цель, участников с обеих сторон, задаваемые вами вопросы и ответы, наблюдения о сходствах и различиях, выводы о своей готовности к межкультурному общению (данное описание рассчитано на использование в ситуациях обмена мнениями и впечатлениями с заинтересованными русскоязычными людьми, вне кафедры иностранных языков).

2. *Отчет на английском языке.* Подробно опишите на английском языке ваши впечатления от встречи с американскими студентами, особо выделяя схожесть и различие в вербальном и невербальном поведении (данное описание рассчитано на использование в ситуациях обмена мнениями и впечатлениями на кафедре иностранных языков и размещение в сети Интернет с доступом для представителей разных лингвокультурных сообществ).

3. *Фотоотчет.* Выберите 1-3 наилучшие фотографии, на которых вы запечатлены в процессе общения. Сделайте подписи на русском и английском языках.

4. *Видеоотчет.* Подготовьте видеointервью (1-3 минуты) с заранее продуманными вопросами, которые могут быть продемонстрированы другим студентам, изучающим английский язык.

Таким образом, представляется насущным готовить будущих учителей как организаторов межкультурного общения и взаимодействия в условиях образовательного учреждения, которые готовы учитывать культурно-исторические особенности малой родины своих учеников (в нашем случае – старинного города Муром). Использование регионального (краеведческого) контекста в образовательном процессе способствует воспитанию у студентов патриотизма и повышению мотивации к обучению. Более того, это позволяет создавать условия для развития у обучающихся гражданской идентичности, осознания себя носителями национальных ценностей, некоторые из которых уходят корнями в историю и культуру малой родины [3]. Такой подход соответствует современным требованиям федеральных государственных стандартов к фундаментальности образования, предполагая формирование системного представления о национально-культурных ценностях России, а также культурного самоопределения и самосознания личности обучающегося средствами иностранного языка.

Было выявлено, что проведение экскурсий на иностранном языке является наиболее востребованным и близким к естественной природе общения для иноязычных гостей видом деятельности, к которому следует готовить будущих учителей. Как показала практика, наиболее приемлем аксиологический характер изложения культурно-исторического наследия г. Муром, где в качестве смысловых центров дискурса выступают ценности – духовные скрепы российского общества, которые нашли воплощение в людях, событиях, традициях, памятниках. Представление и интерпретация ценности как жизненного императива сопровождается

описанием личности, воплотившей ее в жизнь, и завершается фокусированием внимания на памятнике или другом материальном объекте.

Одним из наиболее эффективных организационных методов стал метод «принимающая семья», предполагающий размещение зарубежных гостей в семьях студентов-жителей города Муром, добровольно выразивших желание принять участие в проекте в качестве принимающей семьи. Студенты-иностранцы завтракают, ужинают в русских семьях и участвуют в вечерних индивидуальных программах, организованных конкретной семьей. Анализ отзывов участников проектов свидетельствует о том, что неформальное общение в семейном мультивозрастном и мультикультурном кругу людей способствует лучшему пониманию и сближению представителей разных стран. Гости всегда отмечают, что русское гостеприимство разрушает негативные стереотипы о русских людях.

Практика реализации проектов свидетельствует о том, что будущие учителя иностранного языка должны иметь опыт подготовки фото-, видео- и текстовых материалов для размещения на официальных сайтах образовательных учреждений. Материалы должны демонстрировать участников во время выполнения деятельности на фоне достопримечательностей малой родины. Данные материалы будут доступны всем заинтересованным лицам, включая тех, кто изучает Россию и планирует приехать в нашу страну. Несомненно важным является отслеживание информации об осуществленных проектах на страницах иностранных участников международных проектов, что позволит получить надежную обратную связь.

Таким образом, проектирование действий и непосредственное участие в реализации международных проектов помогают будущим учителям иностранного языка приобрести реальный опыт осуществления международной деятельности, необходимый для педагогической работы в образовательном учреждении. Предлагаемый алгоритм осуществления международного проекта может быть использован студентами, обучающимися по направлению подготовки «Педагогическое образование», в качестве ориентира для руководителя или участника в процессе планирования и реализации конкретного международного проекта.

Перспектива представленного исследования связана с дальнейшим созданием иноязычных учебно-методических материалов, которые помогли бы сократить время, затрачиваемое преподавателями на разработку мероприятий, и улучшить качество иноязычной подготовки обучаемых (например, тексты экскурсий, примерные диалоги для общения в домашней обстановке, посещение учреждений питания и т.д.). Все перечисленное будет способствовать формированию компетенций, необходимых будущим учителям для успешной личной и профессиональной жизнедеятельности в условиях поликультурного мира.

Список источников

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие. М.: Академия, 2013. 336 с.
2. Крупченко А. К., Ахапкина М. Е. Доминанты современной языковой политики России // Иностранные языки в школе. 2017. № 6. С. 31-37.
3. Панкратова Е. А. Воспитательный потенциал регионального компонента учебника иностранного языка (на примере культурно-исторического наследия г. Мурома) // Преподаватель высшей школы: традиции, проблемы, перспективы: материалы VIII всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2017. С. 375-380.
4. Панкратова Е. А. Моделирование культурного пространства в региональном компоненте учебника иностранного языка (на примере культурно-исторического наследия города Мурома) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 12 (78). С. 198-201.
5. <http://www.mivlgu.ru/content/mezhdunarodnaya-deyatelnost> (дата обращения: 02.09.2018).
6. Pankratova E. A. Application of Local Component in Designing a Foreign Language Textbook (by the Example of Murom – an Ancient Russian Town) // Science and Society. 4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts. SGEM 2017. Albena, Bulgaria, 2017. Book 3. Vol. IV. P. 27-34.

ALGORITHM FOR INTERNATIONAL PROJECT IMPLEMENTATION IN EDUCATIONAL INSTITUTION (BY THE EXAMPLE OF THE CULTURAL AND HISTORICAL HERITAGE OF THE TOWN OF MUROM)

Pankratova Elena Aleksandrovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Murom Institute (Branch) of Vladimir State University named after Alexander and Nikolay Stoletovs
elena-pan@mail.ru

The article is devoted to the problem of training future foreign language teachers as the organizers of intercultural communication and interaction in the conditions of an educational institution. The author proposes to use a universal algorithm for an international project implementation, taking into account the regional (local history) component. The axiological orientation of the content is realized on the basic national values in their local expression by the example of a small homeland (the town of Murom). This approach promotes the development of a professional personality, ready to create educational environment within the framework of equal-status intercultural communication.

Key words and phrases: algorithm for international project implementation; educational environment; foreign language intercultural communication; foreign language textbook; regional component; national values; national identity.